

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

FORMULAR DES NORWEGISCHEN ZENTRALAMTS FÜR AUSLÄNDERFRAGEN UDI ZUR ERKLÄRUNG ÜBER DIE EINKOMMENS- UND VERMÖGENSVERHÄLTNISSE VON BEWOHNERN STAATLICHER AUFNAHMEEINRICHTUNGEN

(Tysk/Deutsch)

Information an alle Personen, die in staatlichen Aufnahmeeinrichtungen wohnen

Die "Vorschrift über finanzielle Unterstützung von Personen in staatlichen Aufnahmeeinrichtungen" (die sog. Geldvorschrift) enthält Regelungen und Richtlinien für die finanzielle Unterstützung von Personen, die in staatlichen Aufnahmeeinrichtungen wohnen. Gemäß dieser Geldvorschrift sind Sie unter anderem zu einer "Erklärung über Einkommens- und Vermögensverhältnisse" verpflichtet. Was als Einkommen und Vermögen anzusehen ist, wird in der Geldvorschrift näher definiert.

Das norwegische Zentralamt für Ausländerfragen UDI erteilt nur denjenigen finanzielle Unterstützung, die über keine eigenen finanziellen Mittel zum Lebensunterhalt verfügen. Wenn Sie ein Einkommen und/oder Vermögen haben, bedeutet dies, dass Sie ganz oder teilweise über Mittel verfügen, um Ihren Lebensunterhalt bestreiten zu können. In solchen Fällen wird keine finanzielle Unterstützung geleistet, beziehungsweise diese verringert sich im Verhältnis zur Höhe des Einkommens und/oder Vermögens. Sind Sie Empfänger eines Lohnes/Gehalts in einer bestimmten Höhe, werden Sie auch zu einer Mietzahlung herangezogen.

Um Ihnen die korrekte finanzielle Unterstützung geben zu können, sind Sie verpflichtet, dem Zentralamt für Ausländerfragen UDI über den Leiter der Aufnahmeeinrichtung bzw. deren Verantwortlichen für Finanzen mitzuteilen, ob Sie über ein Einkommen oder Vermögen verfügen. Dies erfolgt mit der Unterzeichnung der "Erklärung über Einkommens- und Vermögensverhältnisse". Das Zentralamt UDI hat dafür zu sorgen, dass diese Angaben ausschließlich zur Berechnung der korrekten finanziellen Unterstützung genutzt werden.

Wenn das Zentralamt UDI über den Leiter der Aufnahmeeinrichtung bzw. deren Verantwortlichen für Finanzen dies verlangt, sind Sie verpflichtet, Nachweise darüber vorzulegen, ob Sie auch weiterhin die Voraussetzungen für den Empfang finanzieller Unterstützung erfüllen. Wenn die Vorlage dieser Nachweise erforderlich ist, werden Sie rechtzeitig darüber informiert. Wenn Sie diese vom Zentralamt UDI verlangten Nachweise nicht vorlegen, wird die finanzielle Unterstützung an Sie eingestellt.

Wenn Sie vom Zentralamt UDI, vertreten durch den Leiter der Aufnahmeeinrichtung bzw. dessen Verantwortlichen für Finanzen, dazu aufgefordert werden, sind folgende Nachweise zu beschaffen und vorzulegen:

- Wenn Sie Lohn- oder Gehaltsempfänger sind: Kopie des letzten Gehaltsauszugs.
- Wenn Sie Lohn- oder Gehaltsempfänger sind: Kopie des Arbeitsvertrages.
- Wenn Sie über ein norwegisches Bankkonto verfügen: Bankauszug, aus dem der Kontostand des letzten Monats hervorgeht.
- Auszug des von den Finanzbehörden ausgestellten Steuerbescheids vom Vorjahr.
- Übersicht über eventuelle Leistungen des Sozialamtes in den letzten 12 Monaten.

Erklärung über die Einkommens- und Vermögensverhältnisse

Ich habe die obigen Informationen verstanden.

Ich erkläre hiermit, das norwegische Zentralamt für Ausländerfragen UDI, vertreten durch den Leiter der Aufnahmeeinrichtung bzw. dessen Verantwortlichen für Finanzen, über eventuell verfügbare Vermögen und/oder Einkommen informiert zu haben. Sollte ich während meines Aufenthalts in der Aufnahmeeinrichtung Vermögen und/oder Einkommen empfangen, bin ich verpflichtet, das Zentralamt UDI, vertreten durch den Leiter der Aufnahmeeinrichtung bzw. dessen Verantwortlichen für Finanzen, darüber zu informieren sowie die erforderlichen Nachweise vorzulegen. Das gilt auch für eventuelle Änderungen im Einkommen und/oder Vermögen.

Mir ist bekannt, dass nicht korrekte Informationen oder das Zurückhalten von Informationen über meine Einkommens- und/oder Vermögensverhältnisse eine Anzeige bei der Polizei zur Folge haben kann. Mir ist der Inhalt und die Bedeutung meiner Erklärung bekannt und bewusst, und ich habe nach bestem Wissen und Gewissen Angaben gemacht, die in diesem Zusammenhang von Bedeutung sind.

DUF nummer _____
(DUF-Nummer)

Dato _____
(Datum)

Signatur asylsøker _____
(Unterschrift des Flüchtlings)

Signatur for mottaket _____
(Für die Aufnahmeeinrichtung)